

## **ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN**

1. Deze algemene verkoopvoorwaarden gelden tussen partijen, tenzij er schriftelijk wordt van afgeweken. Elke bestelling houdt de aanneming in van onze voorwaarden door de klant en de ontkenning van zijn eigen voorwaarden.

2. De goederen worden steeds geacht verkocht te zijn met afhaling in ons atelier. Bij leveringen naar de klant reizen de goederen steeds op kosten en risico van de klant, zelfs als zij franco geleverd worden.

3. Leveringsdata worden door ons steeds ter inlichting verstrekt. Geen enkele vertraging kan aanleiding geven tot ontbinding ten onze nadele, noch tot schadevergoeding.

4. Afgewerkte en verkochte goederen die niet opgehaald worden of op vraag van de klant tijdelijk in ons atelier opgeslagen worden, verblijven daar op kosten en risico van de klant.

5. Voor iedere aanvraag of offerte waarop nadien geen bestelling volgt, zal een onkostennota gefactureerd worden voor de administratieve dossierkosten en voorbereidend werk in het atelier.

6. Al onze facturen zijn contant betaalbaar in Antwerpen, zonder disconto behoudens geschreven akkoord. Bij niet betaling van de factuur binnen de dertig dagen na haar datum en zonder dat hiertoe enige ingebrekestelling nodig is, wordt het bedrag van de factuur van rechtswege verhoogd met een conventionele intrest van 10% per jaar, ingaande vanaf factuurdatum, en bovendien vermeerderd met een forfaitaire schadevergoeding van 10%, dit met een minimum van 125 euro, onafgezien van de eventuele gerechtskosten. De wanbetaling van één factuur heeft de opeisbaarheid van alle, ook niet-vervallen facturen tot gevolg. Elke rechterlijke betwisting zal onderworpen worden aan de Rechtbanken van Antwerpen.

7. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat nieuw en gereviseerde geleverde goederen onze eigendom blijven tot op het ogenblik van de volledige betaling. Bij wanbetaling behouden wij ons het recht de verkoop op te zeggen en de goederen terug te halen zelfs als deze zich bij derden bevinden. Dit alles op kosten van de klant.

8. ATG-van Dijck kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade aan installaties e.d. geleden door plaatsing van gereviseerde en nieuwe ventielen door derden. Ieder geleverd ventiel dient vakkundig geplaatst en met voorzichtigheid behandeld te worden, anders kan dit leiden tot schade of de juiste werking van het ventiel verhinderen.

9. Alle door ons verstrekte gegevens, en tekeningen vermeld in offertes of welk danige geschriften worden slechts door ons ter informatie gegeven. Het behoort de gebruiker deze informatie na te gaan en deze aan te passen aan de door hem gestelde concrete omstandigheden en eisen. ATG-van Dijck kan niet verantwoordelijk worden gesteld bij bestelling door de klant van verkeerde goederen voor eender welke toepassing.

## **CONDITIONS GENERALE DE VENTE**

1. Cettes conditions générales de vente sont en vigueur entre des parties, à moins qu'on se soit écarté par écrit. Chaque commande exclue toutes autres conditions générales et particulières, de l'acheteur.

2. Les marchandises sont toujours vendues en incluant l'enlèvement de notre atelier. Les marchandises sont livrées aux frais et risques du client, même si elles sont livrées franco.

3. Les dates de livraison sont toujours fournies par nous à titre d'information. Aucun retard de livraison ne peut, dès lors, donner lieu à la résiliation par l'acheteur du contrat de vente ou paiement de dommages et intérêts à charge du vendeur.

4. Les marchandises effectuées et vendues, qui ne sont pas emportées, ou qui sont stockées dans notre atelier, à la demande du client, restent là aux risques du client.

5. Pour chaque demande ou offre de prix qui n'est pas suivi d'une commande, une note de frais sera envoyée pour les frais administratifs du dossier et le travail attendu de l'atelier.

6. Toutes nos factures sont payables en espèces en Anvers, sans escompte, excepté par un accord écrit. En cas de non-paiement de toute facture dans les trente jours de son envoi, et sans mise en demeure préalable, le montant de la facture sera augmenté par des intérêts moratoires au taux de 10% par an, de plein droit, dès la date de la facture, ainsi que d'une indemnité forfaitaire d'un montant total de 10% de la somme de la commande hors TVA, intérêts et frais avec un montant minimum de 125 euro, sans se soucier des frais éventuels de justice. Le non-paiement d'une facture occasionne l'exigibilité de tous les factures, même les non-échéants. Chaque contestation judiciaire est soumise à la compétence exclusive des juridictions de l'arrondissements judiciaire d'Anvers.

7. Comme convenu, les nouvelles marchandises révisées et livrées restent notre propriété, jusqu'au paiement complet. En cas de non-paiement nous nous gardons le droit d'annuler la vente et de reprendre la marchandise même en cas que celle-ci est détenue par des tiers. Ceci aux frais du client.

8. ATG-van Dijck ne peut pas être tenue responsable pour des dommages aux installations etc. subis à cause d'un placement par des tiers des nouvelles valves et des valves révisées. Chaque valve livrée doit être placé d'une manière qualifiée et doit être traité avec prudence. Autrement, ceci peut aboutir à des dommages ou éviter le fonctionnement correct du valve.

9. Toutes données et dessins fournis par nous et mentionnés dans nos offres ou autres communications, sont à titre informatif. Le consommateur doit vérifier cette information et adapter aux circonstances concrètes et demandes. ATG-van Dijck ne peut pas être tenue responsable pour une commande des marchandises fautives pour n'importe quelle utilisation.

## **GENERAL TERMS AND CONDITONS OF SALE**

1. These general conditions of sale are valid between parties, unless a written decline. Every order is an acceptance of our conditions and the denial of the own conditions.

2. The goods are always sold, collection at our premises included. When the goods are delivered at the customer, this is paid by the customer and at risk of the customer, even with franco deliveries.

3. Dates of delivery are provided as per info. No single delay can be the cause for cancellation at our expense, nor for reimbursement.

4. Finished and sold goods not picked up at our premises, or stocked in our workplace, remain there at the expense and risk of the customer.

5. For every demand or offer, not followed by an order, an expense note will be sent for the administrative costs and the preparation work at our workshop.

6. All our invoices are to be paid in cash in Antwerp, without reduction, unless with a written agreement. Any payment not made within thirty days from the invoice date, and this without a notice of default, bears interest at a rate of 10% per year, starting on the date of the invoice, and will be raised with a flat-rate compensation of 10% on top, with a minimum of 125 euros, regardless of any court costs. Non-payment of one invoice results in the payability of all invoices, even non expired invoices. Every judicial contestation will be submitted to the courts of Antwerp.

7. We stipulate that new and revised goods remain our property, until the full payment is done. Non-payment may be followed by a cancellation of sales and recollection of the goods, even when they are stocked at a third party. This is at the expense of the customer.

8. ATG-van Dijck cannot be held responsible for the damage at installations etc. when new and revised valves are placed by third parties. Every delivered valve needs a qualified placement with care. Otherwise, this may lead to damage, or it may prevent the correct operation of the valve.

9. Every information and drawing, provided by us in offers or other written communication is only for info. It is necessary to check the information and adapt it to the needs and concrete circumstances. ATG-van Dijck cannot be held responsible for orders of the wrong goods for any application.